

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **104 (1986)**

Heft 159

PDF erstellt am: **13.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
 Preise: Kalenderjahr Fr. 67.-, halbj. Fr. 40.-, Ausland Fr. 85.- jährlich  
 Inserate: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031 65 11 11, pro mm 64 Rp.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
 Prix: Année civile fr. 67.-, un semestre fr. 40.-, étranger fr. 85.- par an  
 Annonces: Publicitas, 3001 Berne ☎ 031 65 11 11, le mm 64 cts  
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 159 - 2721

Bern, Samstag, 12. Juli 1986  
 Berne, samedi, 12 juillet 1986

104. Jahrgang  
 104e année

No 159 - 12. 7. 1986

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge - Faillites et concordats - Fallimenti e concordati

Handelsregister (Stiftungen) - Registre du commerce (fondations) - Registro di commercio (fondazioni)

Kantone - Cantons - Cantoni  
 Zürich, Bern, Luzern, Nidwalden, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, St. Gallen, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

Fabrik- und Handelsmarken - Marques de fabrique et de commerce - Marchi di fabbrica e di commercio 346080-346121

Bilanzen - Bilans - Bilanci

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Der Landesindex der Konsumentenpreise im Juni 1986 - L'indice suisse des prix à la consommation en juin 1986.

GATT Code des normes: Notifications.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

## Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

### Konkureröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gesamtschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gesamtschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gesamtschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gesamtschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gesamtschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gesamtschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gesamtschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

### Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.), en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrêtée, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich (3164<sup>2</sup>)

Gemeinschuldnerin: Garage Morgental AG Zürich, Mutschellenstrasse 189, 8038 Zürich.

Datum der Konkureröffnung: 17. Juni 1986.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 1. August 1986.

Die Grossistenerklärungen Nr. 935 769 werden widerrufen.

8002 Zürich, den 7. Juli 1986

Konkursamt Enge-Zürich  
 Bederstrasse 28, 8002 Zürich  
 A. Meier, Notar-Stellvertreter

Kt. Bern (3168)

Gemeinschuldnerin: Walter Susanne, geb. 16. Februar 1935, von Mett bei Biel, Geschäftsinhaberin, Elfenaustrasse 19, 3074 Muri (Corner Shop, Solothurn).

Datum der Eröffnung: 10. Juni 1986.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 1. August 1986.

3000 Bern, den 4. Juli 1986

Konkursamt Bern

Kt. Bern (3167)

Gemeinschuldner: von Arb Edgar, geb. 1. Februar 1955, von Neuen-dorf SO, ledig, Seidenweg 4, 3012 Bern (Chäs-Ed).

Datum der Eröffnung: 24. Juni 1986.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 1. August 1986.

3000 Bern, den 4. Juli 1986

Konkursamt Bern

Kt. Luzern (3223)

Gemeinschuldner: Blättler Karl Emil, genannt Charles, geb. 1. Dezember 1952, von Kerns OW, Kaufmann, Mühlerain 10, Kriens, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Expa, Ch. Blättler, Export und Import, Mühlerain 10, Kriens, sowie Kollektivgesellschaft der sich im Konkurs befindlichen Kollektivgesellschaft Blättler & Blättler, Tulpenweg 6a, Sarnen.

Konkureröffnung: 9. April 1986 zufolge ordentlicher Konkursbetreibung.

Eingabefrist: bis 1. August 1986.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6000 Luzern, den 9. Juli 1986

Konkursamt Luzern-Land

Kt. Luzern (3225)

Gemeinschuldner: Terrana Giovanni, genannt Jean, geb. 29. Juli 1939, italienischer Staatsangehöriger, Koch, Luzernerstrasse 65, Littau.

Konkureröffnung: 30. Juni 1986 zufolge Insolvenzerklärung.

Eingabefrist: bis 1. August 1986.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6000 Luzern, den 9. Juli 1986

Konkursamt Luzern-Land

Kt. Luzern (3224)

Gemeinschuldner: Assirati Luciano, geb. 29. März 1944, italienischer Staatsangehöriger, Bauführer, Maihofmatte 12, Luzern.

Konkureröffnung: 1. Juli 1986 zufolge Insolvenzerklärung.

Eingabefrist: bis 1. August 1986.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6000 Luzern, den 9. Juli 1986

Konkursamt Luzern-Stadt

Kt. Schwyz (3183)

Gemeinschuldner: Soppelsa J. Fritz, geb. 13. Februar 1929, von Matten BE, wohnhaft in 6442 Gersau, Tschalungasse 5, vormals 8855 Wangen, Zürcherstrasse 3.

Konkureröffnung: 17. Juni 1986.

Summarisches Konkursverfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Frist zur Forderungseingabe: 8. August 1986.

Die Forderungen oder Ansprüche sind unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) im Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem Konkursamt einzugeben. Allfällige Zinsen sind auszurechnen, ansonsten Abweisung erfolgt. Ebenso sind die Kosten aufzuweisen.

Ferner werden die Schuldner und Pfandgläubiger des Gemeinschuldners aufgefordert, sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, mit Strafdrohung für den Unterlassungsfall.

Die Konkursverwaltung erachtet sich als ermächtigt, allfällige zur Konkursmasse gehörende Aktiven freihändig zu verwerten, sofern nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger innert zehn Tagen ab dieser Publikation schriftlich beim unterzeichneten Konkursamt dagegen Einspruch erhebt.

Allfällige Kaufofferten sind innert der Eingabefrist ebenfalls schriftlich beim Konkursamt March einzureichen.

8853 Lachen, den 8. Juli 1986

Konkursamt March

Ct. de Fribourg (3187)

Succession répudiée: Campelli André, 1933, tenancier de l'hôtel des 13 Cantons, Grand-Rue, à Châtel-St-Denis.

Date de l'ouverture de la liquidation: 23 juin 1986.

Première assemblée des créanciers: vendredi 25 juillet 1986, à 15 h., dans la salle du Tribunal de la Veveysse, Hôtel de Ville, à Châtel-St-Denis.

Délai pour les productions: 14 août 1986.

1700 Fribourg, le 7 juillet 1986

Office cantonal des faillites, Fribourg  
 Le préposé: D. Schouwey

Ct. de Fribourg (3186)

Failli: Monney Ernest, 1938, entrepreneur en bâtiments, à Châbles, propriétaire des art. 73 et 76 du cadastre de dite commune.

Date de l'ouverture de la faillite: 11 juin 1986.

Première assemblée des créanciers: jeudi 31 juillet 1986, à 15 h., dans la salle du Tribunal de la Broye, Hôtel de Ville, à Estavayer-le-Lac.

Délai pour les productions: 22 août 1986.

1700 Fribourg, le 8 juillet 1986

Office cantonal des faillites, Fribourg  
 Le préposé: D. Schouwey

- Kt. Solothurn (3169)**  
Gemeinschuldner: Buser Markus, 1953, Automechaniker, Rebbergstrasse 63, 4632 Trimbach, früher Garagier in 4133 Pratteln.  
Datum der Konkursöffnung: 27. Mai 1986.  
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis und mit 1. August 1986 (die Forderungen sind Wert 27. Mai 1986 aufzurechnen).  
4600 Olten, den 12. Juli 1986 Konkursamt Olten-Gösgen Amthausquai 23, 4600 Olten
- Kt. Solothurn (3165)**  
Gemeinschuldner: Rahm Claude, 1959, Weinhändler, Solothurnerstrasse 324, 4600 Olten.  
Datum der Konkursöffnung: 4. Juli 1986.  
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis und mit 1. August 1986 (die Forderungen sind Wert 4. Juli 1986 aufzurechnen).  
4600 Olten, den 12. Juli 1986 Konkursamt Olten-Gösgen Amthausquai 23, 4600 Olten
- Kt. Basel-Stadt (3188)**  
Gemeinschuldner: Schüpfer Rolf, geb. 28. Juli 1950, von Basel, Blumenstrasse 11, Binningen BL (früher Wettsteinstrasse 2, Riehen BS), Inhaber der Einzelfirma «Schüpfer», Baugeschäft, Wettsteinstrasse 2 (früher Baselstrasse 70), Riehen BS.  
Datum der Konkursöffnung: 4. Juni 1986.  
Summarisches Konkursverfahren.  
Eingabefrist: bis 1. August 1986.  
4001 Basel, den 12. Juli 1986 Konkursamt Basel-Stadt
- Kt. Basel-Stadt (3189)**  
Vorläufige Konkursanzeige  
Über Trevertax Handels AG, Steinvorstadt 79, Basel, wurde am 30. Juni 1986 der Konkurs eröffnet.  
Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.  
4001 Basel, den 12. Juli 1986 Konkursamt Basel-Stadt
- Kt. St. Gallen (3185)**  
Gemeinschuldnerin: Firma Teleradio CTI AG, Rorschacherstrasse 265, 9016 St. Gallen.  
Konkursöffnung: 19. Juni 1986.  
Summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG – laut Verfügung vom 7. Juli 1986.  
Eingabefrist für Forderungen (Wert 19. Juni 1986): bis 1. August 1986.  
Die von der Gemeinschuldnerin unter Nr. 600 114 ausgestellten Grossistenerklärungen für den steuerfreien Warenbezug werden hiermit widerrufen.  
9001 St. Gallen, den 8. Juli 1986 Konkursamt des Kantons St. Gallen: Rohner
- Kt. Aargau (3184)**  
Gemeinschuldner: Schädlér Gerhard, geb. 1960, Elektriker, liechtensteinischer Staatsangehöriger, in Wohlen, Aeschelweg 4.  
Datum der Konkursöffnung: 27. Mai 1986 (Insolvenzerklärung).  
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: 1. August 1986.  
5400 Baden, den 12. Juli 1986 Konkursamt Bremgarten, 5400 Baden
- Kt. Aargau (3228)**  
Gemeinschuldnerin: Vögeli Silvia, geb. 1964, Saaltochter, von Böttingen, in Gippingen, Schulweg 24.  
Datum der Konkursöffnung: 25. Juni 1986 (Insolvenzerklärung).  
Summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 1. August 1986 (Wert 25. Juni 1986).  
5200 Brugg, den 9. Juli 1986 Konkursamt Zurzach, 5200 Brugg
- Kt. Aargau (3227)**  
Gemeinschuldner: Wihler Hans Peter, geb. 1938, Chauffeur, von Freienbach SZ, in Rheinfelden, Kaiserstrasse 11.  
Datum der Konkursöffnung: 25. Juni 1986 (Insolvenzerklärung).  
Summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 1. August 1986 (Wert 25. Juni 1986).  
5200 Brugg, den 9. Juli 1986 Konkursamt Rheinfelden, 5200 Brugg
- Kt. Aargau (3241)**  
Gemeinschuldner: Gürsu Osman Faruk, geb. 1944, Fabrikarbeiter, türkischer Staatsangehöriger, in Zurzach, Hauptstrasse 17.  
Datum der Konkursöffnung: 1. Juli 1986 (Insolvenzerklärung).  
Summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 1. August 1986 (Wert 1. Juli 1986).  
5200 Brugg, den 9. Juli 1986 Konkursamt Zurzach, 5200 Brugg
- Kt. Aargau (3219)**  
Vorläufige Konkursanzeige  
Das Bezirksgericht Brugg eröffnet mit Urteil vom 1. Juli 1986 den Konkurs über die Firma Pumi Sport und Mode AG, Aktiengesellschaft mit Sitz in Brugg, Bahnhofstrasse 22.  
Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.  
5200 Brugg, den 9. Juli 1986 Konkursamt Brugg
- Ct. Ticino (3226)**  
Fallita: Futura Line SA, Breganzona.  
Data dei decreti di apertura del fallimento e di procedura sommaria: 28 maggio 1986 e 2 luglio 1986 della pretura del Distretto di Lugano.  
Termine per la notifica dei crediti: 31 luglio 1986.  
Avvertenza:  
I beni della massa saranno realizzati a giudizio dell'ufficio, a mezzo di pubblico incanto od a trattative private, se entro dieci giorni dalla presente pubblicazione non verrà fatta opposizione.  
Entro ugual termine è riservata ai creditori la facoltà di chiedere la procedura ordinaria, anticipando fr. 2000.– a garanzia delle tasse e spese. Nel caso in cui le tasse e le spese fossero superiori a detto importo, l'ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento (RU 64 III 38).  
6901 Lugano, il 9 luglio 1986 Ufficio esecuzione e fallimenti Circondario 2, 6901 Lugano Per l'ufficio: A. Cerri, uff.
- Ct. de Vaud (3171)**  
Faillite: Alufont S.A., commerce, distribution, commercialisation et location de marchandises, notamment de profils en aluminium, route de Lausanne 81, à Renens.  
Date du prononcé: 30 mai 1986.  
Faillite sommaire, art. 231 LP.  
Délai pour les productions: 1er août 1986.  
Les déclarations de grossiste émises sous no 764 374 sont révoquées par la présente publication.  
1001 Lausanne, le 4 juillet 1986 Office des faillites
- Kt. Wallis (3191)**  
Gemeinschuldner: Meichtry Robert, Architekt, wohnhaft gewesen in Guttet, zurzeit in Kanada.  
Datum der Konkursöffnung: 19. Februar 1986.  
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 2. August 1986.  
3946 Turttmann, den 8. Juli 1986 Konkursamt Leuk
- Kt. Wallis (3190)**  
Gemeinschuldnerin: Meichtry Lydia, wohnhaft gewesen in Guttet, zurzeit in Kanada.  
Datum der Konkursöffnung: 3. Juni 1986.  
Erste Gläubigerversammlung: 21. Juli 1986, um 16 Uhr, im Konkursamt des Bezirkes Leuk, in Turttmann.  
Eingabefrist: bis 12. August 1986.  
3946 Turttmann, den 8. Juli 1986 Konkursamt Leuk
- Ct. du Valais (3192)**  
Faillite: Rhônemarbre, Barras Armada, exploitation d'une marbrerie, Les Falaises 3, 3960 Sierre.  
Date de l'ouverture de la faillite: 9 juin 1986.  
Première assemblée des créanciers: 24 juillet 1986, dès 16 h., à Sierre, avenue du Rothorn 2.  
Délai pour les productions: 30 jours.  
3960 Sierre, le 8 juillet 1986 Office des faillites de Sierre: J. Lamon, préposé
- Ct. du Valais (3193)**  
Failli: Savioz Jean Marc, installations sanitaires, ferblanterie, appareillage, couverture, Corin.  
Date de l'ouverture de la faillite: 17 juin 1986.  
Première assemblée des créanciers: 24 juillet 1986, dès 15 h., à Sierre, avenue du Rothorn 2.  
Délai pour les productions: 30 jours.  
3960 Sierre, le 8 juillet 1986 Office des faillites de Sierre: J. Lamon, préposé
- Ct. de Neuchâtel (3166)**  
Failli: Matthey Pierre-André, domicilié à Corcelles NE, Grand-rue 4b; exploitation d'un magasin à l'enseigne «Papeterie PAM», place de la Fontaine 4 (CAP 2000), à Peseux NE.  
Date de l'ouverture de la faillite: 30 juin 1986.  
Délai pour les productions: mardi 12 août 1986, inclusivement.  
Première assemblée des créanciers: mercredi 16 juillet 1986, à 14 h., à l'Hôtel Judiciaire de Boudry, rue Louis-Favre 39, salle du Tribunal, rez-de-chaussée inférieure.  
2017 Boudry, le 12 juillet 1986 Office des faillites Le préposé: E. Naine
- Ct. de Genève (3170)**  
Failli: Takano Choel, 20 juillet 1930, Japon, chef cuisinier, domicilié route du Pont-Butin 78, au Petit-Lancy, exploitant le restaurant à l'enseigne «Azma», sis rue de Berne 1, angle rue Chantepoulet 6, à Genève.  
Deuxième sommation aux titulaires de servitudes grevant les immeubles possédés par le failli dans la commune de Lancy, sis route du Pont-Butin 78, au Petit-Lancy.  
Part de co-proprété pour moitié  
Parcelle no 837  
plan 25 d'une contenance totale de 1353 m<sup>2</sup> comprenant  
habitation maçonnerie no C 325 121 m<sup>2</sup>  
place-jardin 1212 m<sup>2</sup>  
garage no C 326 20 m<sup>2</sup>  
1200 Genève, le 12 juillet 1986 Office des faillites Le préposé: P. Mermoud
- Einstellung des Konkursverfahrens (SchKG 230)**
- Suspension de la liquidation (LP 230)**
- Sospensione della procedura (LEF 230)**
- Kt. St. Gallen (3232)**  
Gemeinschuldnerin: Rulz-Willi Irma, Oberstrasse 177, 9013 St. Gallen, früher Restaurant Ritter, Vonwilstrasse 1, 9013 St. Gallen.  
Konkursöffnung: 30. Mai 1986.  
Einstellungsverfügung mangels Aktiven: 8. Juli 1986.  
Einsprachefrist: bis 22. Juli 1986.  
Das Konkursverfahren bleibt eingestellt, sofern nicht von einem Gläubiger innert zehn Tagen nach Veröffentlichung der Einstellungsverfügung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 12. Juli 1986 die Durchführung des Verfahrens angebeht und hierfür ein Kostenvorschuss von Fr. 2500.– geleistet wird (Nachforderungsrecht vorbehalten).  
9001 St. Gallen, den 9. Juli 1986 Konkursamt des Kantons St. Gallen: Rohner
- Kt. St. Gallen (3195)**  
Gemeinschuldner: Heule Jakob, 1953, von Widnau, Kaufmann, Sonnenstrasse 18, 9443 Widnau.  
Konkursöffnung: 17. März 1986.  
Einstellungsverfügung: 1. Juli 1986.  
Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 24. Juli 1986 die Durchführung des Verfahrens begehrt und während der Einsprachefrist für die Kosten eine Sicherheit von Fr. 3000.– leistet (Nachforderungsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.  
9475 Sevelen, den 7. Juli 1986 Konkursamt des Kantons St. Gallen Zweigstelle 1, 9475 Sevelen: T. Hardegger
- Kt. St. Gallen (3196)**  
Gemeinschuldnerin: Ristic-Babic Marija, Sonnmattstrasse 11, 9015 St. Gallen.  
Konkursöffnung: 16. Juni 1986.  
Einstellungsverfügung mangels Aktiven: 7. Juli 1986.  
Einsprachefrist: bis 22. Juli 1986.  
Das Konkursverfahren bleibt eingestellt, sofern nicht von einem Gläubiger innert zehn Tagen nach Veröffentlichung der Einstellungsverfügung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 12. Juli 1986 die Durchführung des Verfahrens angebeht und hierfür einen Kostenvorschuss von Fr. 2000.– geleistet wird (Nachforderungsrecht vorbehalten).  
9001 St. Gallen, den 8. Juli 1986 Konkursamt des Kantons St. Gallen: Rohner
- Ct. Ticino (3197)**  
Fallita: Sicurtas Assicurativa S.A., Lugano.  
Data dei decreti di apertura del fallimento e sospensione della procedura per mancanza di attivo: 28 maggio 1986 e 4 luglio 1986 decreti della pretura del Distretto di Lugano, Lugano.  
La procedura di liquidazione sarà definitivamente chiusa per mancanza di attivo se nessun creditore, entro il termine di 10 giorni dalla presente pubblicazione, ne chiederà la continuazione anticipando fr. 2500.– a garanzia delle spese.  
Nel caso in cui le spese risultassero superiori a tale importo l'ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento (RU 64 III 38).  
6900 Lugano, il 7 luglio 1986 Ufficio esecuzione e fallimenti Lugano, circondario 1 Fto.: F. Poncioni, uff.

**Ct. de Vaud (3172)**

La faillite ouverte le 10 janvier 1986 contre Esterel SA, Grand-Rue 11, 1009 Pully, toutes opérations immobilières, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite. Si aucun créancier ne demande d'ici au 22 juillet 1986 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 3000.-, cette faillite sera clôturée.

1001 Lausanne, le 7 juillet 1986 Office des faillites de Lausanne: Ch. Kammermann, préposé

**Ct. de Vaud (3194)**

Par décision du 4 juillet 1986, le président du Tribunal du district de Vevey a ordonné la suspension, faute d'actif, de la faillite ouverte le 7 mai 1986 de Wenk-Alessandri Pieter, né le 9 mai 1941, de Richen, représentant, commerce et diffusion de produits cosmétiques et de parfumerie, rue des Marronniers 25, 1800 Vevey.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 22 juillet 1986 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 2500.-, la faillite sera clôturée.

Dans ce même délai, les débiteurs et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus, sous les peines de droit (art. 324 CPS), de s'annoncer à l'office.

1800 Vevey, le 8 juillet 1986 Office des faillites de Vevey: B. Chappuis, substitut

**Kollokationsplan - Etat de collocation**

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation original ou rectifié passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich (3176)****Ergänzung des Kollokationsplanes**

Im Konkurs über Seebam Bruno, geb. 1. September 1947, von Poschivo GR, Anemonenstrasse 10, 8047 Zürich, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingabe ergänzte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Altstetten-Zürich, Altstetterstrasse 142, 8048 Zürich, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung der nachträglich anerkannten Forderung sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 12. Juli 1986 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

8048 Zürich, den 4. Juli 1986 Konkursamt Altstetten-Zürich

**Kt. Zürich (3198)****Abänderung des Kollokationsplans**

Im Konkurs über die Optiphot AG, Seestrasse 34, 8038 Zürich, liegt der infolge nachträglicher Forderungserkennung geänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Enge-Zürich, Bederstrasse 28, 8002 Zürich, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung der nachträglich anerkannten Forderung sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 12. Juli 1986 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

8002 Zürich, den 7. Juli 1986 Konkursamt Enge-Zürich: A. Meier, Notar-Stellvertreter

**Kt. Zürich (3178)****Abänderung des Kollokationsplanes**

Im Konkurs über die Mosaik & Marmor AG, Scheuchzerstrasse 40, 8006 Zürich, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingaben ergänzte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Fluntern-Zürich zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung der nachträglich anerkannten Forderungen sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung in dieser Ausgabe durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

8032 Zürich, den 2. Juli 1986 Konkursamt Fluntern-Zürich Freiestrasse 15, 8032 Zürich

**Kt. Zürich (3200)****Änderung des Kollokationsplans**

Im Konkurs über Budig-Sirlwardene Hans Joachim, geb. 2. August 1941, von Berlin (D), früher wohnhaft Pelzwiesenstrasse 12, 8157 Dielsdorf, Inhaber der im Handelsregister des Kantons Schwyz eingetragenen Einzelfirma SW-AP Hans-J. Budig, in Schindellegi, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingabe ergänzte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Dielsdorf, Wehntalerstrasse 43, 8157 Dielsdorf, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung der nachträglich anerkannten Forderung sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 12. Juli 1986 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Dielsdorf anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

8157 Dielsdorf, den 8. Juli 1986 Konkursamt Dielsdorf

**Kt. Luzern (3236)****Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über Ebnöther Markus, geb. 18. Juni 1949, von Vorderthal SZ, sanitäre Anlagen, früher Rotseestrasse 5 und Bernstrasse 44, Luzern, jetzt unbekanntes Aufenthalts, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsichtnahme auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an hängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.

Gleichzeitig liegt auch das Inventar auf.

Abtretungsbegehren gemäss Art. 260 SchKG sind innert 10 Tagen bei der Konkursverwaltung schriftlich geltend zu machen.

6000 Luzern, den 9. Juli 1986 Konkursamt Luzern-Stadt

**Kt. Luzern (3233)****Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über Furter Sonja, geb. 13. Juni 1962, von Staufen AG, früher Waldstätterstrasse 14, Luzern, jetzt unbekanntes Aufenthalts, Inhaberin der im Handelsregister Obwalden eingetragenen Einzelfirma Sonja Furter, Boutique Borsalino, Grosse Gasse 1, Sarnen, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich hängig zu machen. Erfolgt keine Anfechtung, wird der Plan rechtskräftig.

Gleichzeitig liegt auch das Inventar auf.

6000 Luzern, den 9. Juli 1986 Konkursamt Luzern-Stadt

**Kt. Luzern (3234)****Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über Kocjigit Bilent, geb. 3. Oktober 1955, türkischer Staatsangehöriger, Verdrahterin, Moosstrasse 7a, Buchrain, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich hängig zu machen. Erfolgt keine Anfechtung, wird der Plan rechtskräftig.

Gleichzeitig liegt auch das Inventar auf.

6000 Luzern, den 9. Juli 1986 Konkursamt Luzern-Land

**Kt. Luzern (3235)****Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über Frau Kocjigit Aynur, geb. 10. Januar 1955, türkische Staatsangehörige, Verdrahterin, Moosstrasse 7a, Buchrain, Inhaberin der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Frau Kocjigit, Handel und Vermittlungen, Buchfeldring 3, Buchrain, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich hängig zu machen. Erfolgt keine Anfechtung, wird der Plan rechtskräftig.

Gleichzeitig liegt auch das Inventar auf.

6000 Luzern, den 9. Juli 1986 Konkursamt Luzern-Land

**Kt. Luzern (3177)****Kollokationsplan und Inventar**

In dem nachfolgenden Konkurs liegt der Kollokationsplan für die beteiligten Gläubiger beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsichtnahme auf:

Handschuh Peter, Inhaber Lithographica, Bühlstrasse 12a, 6020 Emmenbrücke.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen seit Bekanntmachung gerichtlich hängig zu machen, ansonst er als anerkannt betrachtet wird.

Gleichzeitig mit dem Kollokationsplan liegt auch das Inventar auf.

6020 Emmenbrücke, den 3. Juli 1986

Konkursamt des Amtes Hochdorf  
Rüeggisingerstrasse 22, 6020 Emmenbrücke 1  
Tel. 041 55 32 36

**Kt. Luzern (3201)****Neuaufgabe des Kollokationsplanes**

Im Konkursverfahren über Bürl Alois, dipl. Schreinermeister, geb. 26. September 1933, von und wohnhaft in Altshofen, Eichbühl, liegt zufolge nachträglicher Forderungseingaben der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des abgeänderten Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich hängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

6130 Willisau, den 8. Juli 1986

Konkursamt Willisau

**Kt. Zug (3203)****Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über Dr. Jaag Hansruedi, geb. 5. Mai 1939, von Berlingen SH, Steinbachstrasse 5, 6317 Oberwil-Zug, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den Beteiligten beim Konkursamt Zug zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 12. Juli 1986 durch Klageschrift im Doppel beim Kantonsgerichtspräsidium Zug anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Begehren im Abtretung der Rechte im Sinne von Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche sind innert der gleichen Frist an das Konkursamt Zug zu richten.

6300 Zug, den 8. Juli 1986

Konkursamt Zug

**Ct. de Fribourg (3174)**

Modification de l'état de collocation ensuite de l'admission de nouvelles créances de 5e classe (art. 66 OOF).

Faillie: ECT Eastern Container Transportation (Europe) S.A., transport en container, spécialement vers les pays de l'Orient, rue St-Pierre 30, à Fribourg.

Délai pour intenter action en opposition devant le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg: dix jours dès la publication.

1700 Fribourg, le 8 juillet 1986

Office cantonal des faillites, Fribourg  
Le préposé: D. Schouwey

**Kt. Basel-Stadt (3204)**

Gemeinschuldnerin: Ferle-Laade, AG für Gruppen- und Individual-Reisen, Rebgrasse 28, Basel.

Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

4001 Basel, den 12. Juli 1986

Konkursamt Basel-Stadt

**Kt. St. Gallen (3202)****Kollokationsplan und Inventar**

Gemeinschuldnerin: Kölliker Laura, 1963, von Thalwil ZH, Serviceangestellte, Obergasse 7, 9437 Marbach.

Auflage- und Anfechtungsfrist: 15. bis 24. Juli 1986.

9475 Sevelen, den 7. Juli 1986

Konkursamt des Kantons St. Gallen  
Zweigstelle 1, 9475 Sevelen  
T. Hardegger

**Kt. Graubünden (3237)**

Im Konkursverfahren über Santschi Lore, vormals Restaurant Au Réduit, St. Moritz, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern während 10 Tagen zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert der gleichen Frist gerichtlich hängig zu machen, andernfalls er rechtskräftig wird.

7000 Chur, den 9. Juli 1986

Konkursamt Chur:  
U. Arduser

**Kt. Aargau (3199)**

Im summarischen Verfahren des Dörig René Albert, 1948, von Appenzell, Sonnenbergstrasse 14, Ennetbaden, frühere Wohnadresse: Föhrlweg 15, Dübendorf ZH, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Baden zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 22. Juli 1986, erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidium Baden einzureichen, andernfalls Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Baden schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

5400 Baden, den 3. Juli 1986

Konkursamt Baden

**Kt. Aargau (3230)**

Im summarischen Konkursverfahren der Enrico Cottonaro AG, Aktiengesellschaft mit Sitz in Brugg, Alte Zürcherstrasse, früher mit Zweigniederlassung in Dübendorf, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Brugg zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 22. Juli 1986 beim Bezirksgericht Brugg bzw. beim Gerichtspräsidium Brugg hängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind schriftliche Begehren beim Konkursamt Brugg um Abtretung streitiger Rechtsansprüche nach Art. 260 SchKG einzureichen.

5200 Brugg, den 9. Juli 1986

Konkursamt Brugg

**Kt. Aargau (3231)**

Im summarischen Konkursverfahren der Mazo AG, Aktiengesellschaft mit Sitz in Neuenhof, Ringstrasse 18, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Brugg zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 22. Juli 1986 beim Bezirksgericht Baden bzw. beim Gerichtspräsidium Baden hängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind schriftliche Begehren beim Konkursamt Brugg um Abtretung streitiger Rechtsansprüche nach Art. 260 SchKG einzureichen.

5200 Brugg, den 9. Juli 1986

Ausserordentliches Konkursamt Brugg

<b>Kt. Thurgau</b>	(3175)	<b>Kt. Zürich</b>	(3180)	<b>Vente aux enchères publiques après faillite</b> (LP 257-259)
<b>Kollokationsplan und Inventar</b> Im summarischen Konkursverfahren über Garage Minder, Bahnhofstrasse 11, 8583 Sulgen, Inhaber: Minder Hans, geb. 15. Juni 1937, von Auswil BE, Automechaniker, Bahnhofstrasse 11, 8583 Sulgen, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern vom 14. bis 23. Juli 1986 beim Betreibungsamt Sulgen, in 9214 Kradolf, zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Friedensrichteramt Sulgen, in 9214 Kradolf, Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der Rekurskommission des Obergerichts des Kantons Thurgau, 8500 Frauenfeld, innert der Auflagefrist einzureichen, andernfalls Kollokationsplan und Inventar als anerkannt gelten.		Das Konkursverfahren über Estab AG, mit Sitz in Rümlang, Riedmattstrasse 12, 8153 Rümlang, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Dielsdorf vom 4. Juli 1986 als geschlossen erklärt worden. 8172 Niederglatt, den 7. Juli 1986	Konkursamt Niederglatt	<b>Ct. de Vaud</b> (3216) <b>Vente d'immobilière</b> Ancienne ferme à rénover avec un terrain classé partiellement en zone à bâtir Mardi 2 septembre 1986, à 10 h., à Oron-la-Ville, salle du Tribunal, bâtiment de l'administration communale, l'office des faillites d'Oron procédera, sur commission rogatoire de l'office des faillites de Lausanne, à la vente aux enchères publiques des immeubles provenant de la masse en faillite de Mandinter S.A., fiduciaire, place St-François 8, à Lausanne, à savoir: Commune de Corcelles-le-Jorat parcelle 1, feuille 1, au lieu dit «Au Village de Corcelles», - habitation et dépendances, ECA no 48 230 m <sup>2</sup> - prés-champs 2233 m <sup>2</sup> - surface totale 2463 m <sup>2</sup> Estimation fiscale (1984): fr. 175 000.- Valeur assurance incendie (indice 735): fr. 338 000.- Estimation de l'office: fr. 300 000.- Cet immeuble est situé au centre du village de Corcelles-le-Jorat et en bordure de la route cantonale Mézières-Peney-le-Jorat. L'intérieur du bâtiment a été complètement démolé; il ne subsiste que les murs porteurs. Une partie du terrain attenant au bâtiment est située en zone agricole alors que l'autre partie est classée en zone village. Les conditions de vente, l'état des charges ainsi que le plan de situation seront à la disposition des intéressés à l'office des faillites d'Oron (bureau ouvert le matin) dès le 11 août 1986. Les enchérisseurs devront être en possession d'une pièce d'état civil et pour les sociétés d'un extrait récent du registre du commerce. Ils sont, en outre, rendus attentifs à la loi fédérale sur l'acquisition d'immeubles par des personnes à l'étranger (LFAIE) du 16 décembre 1983. Pour tous renseignements ou visites, tél. 021 93 77 52. 1672 Oron-la-Ville, le 8 juillet 1986
9214 Kradolf, den 7. Juli 1986	Für das Konkursamt Bischofszell: Betreibungsamt Sulgen in 9214 Kradolf	<b>Kt. St. Gallen</b> (3239) Gemeinschuldner: Braca Bruno, wohnhaft Grenzstrasse 25a, 9430 St. Margrethen. Schlussverfügung vom 7. Juli 1986. 9001 St. Gallen, den 9. Juli 1986	Konkursamt des Kantons St. Gallen: Eisenhut	Le préposé aux faillites: G. Wagnière
<b>Ct. de Vaud</b> (3173) <b>Etat de collocation complémentaire</b> Faillite: Gianoli Nicoletta, ex-tenancière de l'Hôtel-café-restaurant Hôtel de France, 1349 Cuarnens, puis Fellenbergstrasse 213, 8047 Zurich, actuellement rue du Chapeau-Rablé 22, chez A. Morel, 2300 La Chaux-de-Fonds. Deuxième dépôt de l'état de collocation à la suite de l'admission en 2e classe d'une production tardive. Délai pour intenter action en opposition au 22 juillet 1986, sinon l'état de collocation complémentaire sera considéré comme accepté. 1304 Cossonay, le 8 juillet 1986		<b>Kt. St. Gallen</b> (3215) Gemeinschuldner: Raimann Anton jun., 1964, von Goldingen, Hilfsarbeiter, Pizolstrasse 12, 7310 Bad Ragaz. Verfügung vom 2. Juli 1986. 9475 Sevelen, den 7. Juli 1986	Konkursamt des Kantons St. Gallen Zweigstelle 1, 9475 Sevelen: T. Hardegger	
<b>Ct. de Vaud</b> (3205) <b>Etat de collocation complémentaire</b> Faillite: W. Solidec SA, avenue des Alpes 17, Ste-Croix. Date du dépôt: 12 juillet 1986. L'état de collocation modifié ensuite de l'admission d'une créance en 5e classe est déposé à l'office des faillites où il peut être consulté. Les actions en contestation doivent être déposées dans un délai échéant le 22 juillet 1986. A défaut il sera exécutoire. 1422 Grandson, le 8 juillet 1986		<b>Kt. Aargau</b> (3210) Das Konkursverfahren über Müller Peter, 8. Mai 1951, von Rohrbach, Isoleur und Generalagent, Brüggerstrasse 190, Baden, nun in 5405 Baden-Dättwil, Pilgerstrasse 71, ist durch Beschluss des Bezirksgerichtes Baden vom 2. Juli 1986 als geschlossen erklärt worden. 5400 Baden, den 8. Juli 1986	Konkursamt Baden	Le préposé aux faillites: H. Fracheboud
<b>Ct. du Valais</b> (3238) Failli: Vity Vidéo Diffusion, Ganna Rudy, 3963 Crans/Sierre, commune de Lens. Exploitation d'un magasin de cassettes et de matériel vidéo. Date du dépôt de l'état de collocation: 11 juillet 1986. Délai pour intenter action: dix jours. 3960 Sierre, le 9 juillet 1986		<b>Kt. Aargau</b> (3209) Das Konkursverfahren über von Allmen Rolf, 1952, von Lauterbrunnen BE, Rotzenbühlstrasse 41, 8957 Spreitenbach, ist durch Beschluss des Bezirksgerichtes Baden vom 3. Juli 1986 als geschlossen erklärt worden. 5400 Baden, den 8. Juli 1986	Konkursamt Baden	
<b>Verteilungsliste und Schlussrechnung</b> (SchKG 263)		<b>Kt. Aargau</b> (3211) Das Konkursverfahren über Christen Peter, geb. 1960, von Affoltern im Emmental, Maler, Ländliweg 22, Würenlos, nun in 5430 Wettlingen, Mattenstrasse 37, ist durch Beschluss des Bezirksgerichtes Baden vom 3. Juli 1986 als geschlossen erklärt worden. 5400 Baden, den 8. Juli 1986	Konkursamt Baden	
<b>Kt. Bern</b> (3179) <b>Teilverteilungsliste für die Gläubiger der Klasse I</b> Gemeinschuldnerin: Dryan Fordahl Technologies AG, 2500 Biel, Sägefildweg 55. Anfechtungsfrist: 22. Juli 1986. 2500 Biel, den 7. Juli 1986		<b>Kt. Aargau</b> (3207) Das Konkursverfahren über Schuler Anton, geb. 1941, Chauffeur, von Schwyz, in Bremgarten, Badenerstrasse 6, ist durch Beschluss des Bezirksgerichtes Bremgarten vom 26. Juni 1986 als geschlossen erklärt worden. 5400 Baden, den 12. Juli 1986	Konkursamt Bremgarten, 5400 Baden	
<b>Schluss des Konkursverfahrens</b> (SchKG 268)		<b>Kt. Aargau</b> (3214) Das Konkursverfahren über Steiner Hans, geb. 1956, von Schlossrued AG, Wirt, Aarauerstrasse 19, 5033 Buchs, nun Tannweg, 7050 Arosa, ist durch Erkenntnis des Bezirksgerichtes Aarau vom 2. Juli 1986 als geschlossen erklärt worden. 5036 Oberentfelden, den 12. Juli 1986	Konkursamt Aarau, 5036 Oberentfelden	
<b>Clôture de la faillite</b> (LP 268)		<b>Kt. Thurgau</b> (3213) Das Bezirksgericht Weinfelden hat mit Beschluss vom 20. Juni 1986 den Konkurs über die Pfister & Schär AG, Teppiche und Bodenbeläge, Weinfelden, als geschlossen erklärt. 8570 Weinfelden, den 8. Juli 1986	Für das Konkursamt Weinfelden: Betreibungsamt Weinfelden	
<b>Kt. Zürich</b> (3212) Das Konkursverfahren über Riekert Ronald, Schriftsetzer, geb. 29. November 1947, deutscher Staatsangehöriger, Triemli-strasse 54, 8047 Zürich, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelirma «Druckerei Riekerts», Minervastrasse 28, 8032 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 7. Juli 1986 als geschlossen erklärt worden. 8048 Zürich, den 8. Juli 1986		<b>Kt. Graubünden</b> (3217) Mit Beschluss vom 25. Juni 1986 hat der Kreisgerichtsausschuss Ilanz als Nachlassbehörde der Cersassi AG, mit Sitz in Laax (vormals Bewi AG), eine Nachlass-Stundung von 4 Monaten bewilligt und den Unterzeichneten als Sachwalter bestellt. Die Gläubiger der Nachlass-Schuldnerin werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 25. Juni 1986, unter Angabe allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte bis spätestens 7. August 1986 dem Unterzeichneten einzureichen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären. Die Akten können während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters, Guggelstrasse 25, 7001 Chur, eingesehen werden. Ort und Zeitpunkt der Gläubigerversammlung werden später bekanntgegeben. 7001 Chur, den 8. Juli 1986	Der Sachwalter: lic. iur. Walter Keller Fürsprech und Notar Bielstrasse 12, 4502 Solothurn	
<b>Kt. Zürich</b> (3206) Das Konkursverfahren über die IMT SA, Bellerivestrasse 211, 8008 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 3. Juli 1986 als geschlossen erklärt worden. 8034 Zürich, den 7. Juli 1986		<b>Ct. de Neuchâtel</b> (3181) Failli: Geiser Jean-Claude, domicilié à 2013 Colombier, Chaillet 5a (préc. Garage Geiser, rue de la Côte 18, 2013 Colombier). La liquidation de la faillite précitée a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal civil du district de Boudry, rendue le 7 juillet 1986. 2017 Boudry, le 12 juillet 1986	Office des faillites Le préposé: E. Naine	
<b>Kt. Zürich</b> (3182) Das Konkursverfahren über Morgantini Dlego, geb. 4. März 1949, von Loco TI, Maurer-Polier, früher wohnhaft gewesen Lochstrasse 203, 8460 Marthalen, jetzt in 6600 Locarno, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Andelfingen vom 20. Juni 1986 als geschlossen erklärt worden. 8245 Feuerthalen, den 7. Juli 1986				











**Marken - Marques - Marchi**  
**Bundesamt für geistiges Eigentum**  
**Office fédéral de la propriété intellectuelle**  
**Ufficio federale della proprietà intellettuale**  
**Eintragungen - Enregistraments**

**346080.** Hinterlegungsdatum: 7. April 1986.  
 Photoglob AG, Grubenstrasse 37, 8045 Zürich. - Handel.  
 Drucksergebnisse insbesondere Ansichtskarten.  
 (Int. Kl. 16)

**BIREGG**

**346081.** Hinterlegungsdatum: 8. April 1986.  
 Wako Pure Chemical Industries, Ltd., 10, Doshomachi 3-chome, Higashi-Ku, Osaka (Japan). - Fabrikation und Handel.

Klinische und diagnostische Reagenzien für in vitro-Gebrauch bei analytischen Tests in Laboratorien.  
 (Int. Kl. 1)

**AUTOKIT**

**346082.** Hinterlegungsdatum: 8. April 1986.  
 Wako Pure Chemical Industries, Ltd., 10, Doshomachi 3-chome, Higashi-Ku, Osaka (Japan). - Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für gewerbliche, wissenschaftliche, fotografische, land-, garten- und forstwirtschaftliche Zwecke; chemische, klinische und diagnostische Reagenzien für in vitro-Gebrauch bei analytischen Tests in Laboratorien; wissenschaftliche, Mess- und Testapparate und -instrumente; ärztliche Instrumente und Apparate, Diagnoseapparate und -instrumente.  
 (Int. Kl. 1, 9, 10)

**WAKO**

**346083.** Date de dépôt: 8 avril 1986.  
 Pharmasal S.A., 12, rue du Lac, 1207 Genève. - Commerce.  
 Spécialité pharmaceutique.  
 (Cl. int. 5)

**DOLIMAG**

**346084.** Hinterlegungsdatum: 9. April 1986.  
 Prioritätsanspruch: Italien, 31. Oktober, 1985.  
 Ausimont S.p.A., Foro Buonaparte 31, Mailand (Italien). - Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für gewerbliche, wissenschaftliche, fotografische, land-, garten- und forstwirtschaftliche Zwecke; Kunstharze im Rohzustand; Düngemittel; Feuertöschmittel; Mittel zum Härten und Löten von Metallen; chemische Erzeugnisse zum Frisshalten und Halbharmachen von Lebensmitteln; Gerbmittel; Klebstoffe für gewerbliche Zwecke; Seifen; Parfüm; Bleichmittel; Putz-, Polier-, Fettentfernungs- und Schleifmittel; Seifen; Parfüm; ätherische Öle; Mittel zur Körper- und Schönheitspflege; Haarwasser; Zahnpfutzmittel.  
 (Int. Kl. 1, 3)

**346085.** Hinterlegungsdatum: 10. April 1986.  
 UniDynamics Corporation, 757 Third Avenue New York (New York, USA). - Fabrikation und Handel. - Übertragung und Erneuerung der Marke Nr. 222757 von Resistoflex Corporation, Roseland (USA). Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. April 1986 an.

Schlauch- und RohrfitTINGS, sowie Teile davon, mit Kunststoff ausgekleidete Rohre sowie FitTINGS (dazu: feste Kunststoffrohre und dazugehörige FitTINGS; Drucklösen, Expansionsverbindungen und elastische Kupplungen, ganz oder teilweise aus Kunststoffen hergestellt; Reaktionsesseltile, insbesondere Tauchrohre, Dampfleitrohre, Thermoelementführlinien und Disenfuterrohre, ganz oder teilweise aus Kunststoffen hergestellt, Feststehende und tragbare Maschinen für den Zusammenbau von SchlauchfitTINGS; tragbare Werkzeuge zum Zusammenbau von festen Kunststoffrohren und -fitTINGS; Abscheidemaschinen für metallische und nicht-metallische Schläuche und Röhren; Stiefleitungen zur Abnahme von Schläuchen und FitTINGS; Gütervorschubbestandteile und Saugpumpen aus geformtem Kunststoff für Materialhandhabungsanordnungen; Mäntel, abstreifer, Abstreifwerkzeuge und Raket, Biegsame Rohre; Schläuche, Schlauchstücke, Schlauchstücke mit befestigten AbschlussfitTINGS; Reibungsstreifen, Schlauchstücke, Platten, Dichtungen, Unterlagsscheiben und Packungen, ganz oder teilweise aus biegsamem Kunststoff hergestellt; feuerfeste Umhüllungen zum Schutz von biegsamen Schlauchleitungen.  
 (Int. Kl. 6, 7, 8, 11, 17)

**RESISTOFLEX**

**346086.** Date de dépôt: 11 avril 1986.  
 UVAVINS (Cave de la Côte), 1111 Tolochenaz. - Commerce. - Renouvellement avec modification de l'indication des produits de la marque no 215613. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 15 février 1986.

Produits vinicoles de toutes provenances.  
 (Cl. int. 33)

**BRISE-COL**

**346087.** Date de dépôt: 11 avril 1986.  
 UVAVINS (Cave de la Côte), 1111 Tolochenaz. - Commerce. - Renouvellement avec modification de l'indication des produits de la marque no 215614. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 15 février 1986.

Produits vinicoles de toutes provenances.  
 (Cl. int. 33)

**LE COTTERD**

**346088.** Hinterlegungsdatum: 14. April 1986.  
 Bulova Watch Company Inc. New York, Filiale Biel (Bulova Watch Company Inc. New York, Succursale de Bieme), Juravorstadt 44, 2502 Biel. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 217531. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. April 1986 an.

Uhren und deren Bestandteile.  
 (Int. Kl. 14)

**BULOJEWEL**

**346089.** Hinterlegungsdatum: 14. April 1986.  
 Morgan-Grampian plc, 30, Calderwood Street, London S.E. 18 (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Drucksachen, Zeitungen, Zeitschriften, Periodika und Bücher.  
 (Int. Kl. 16)

**KERRANG**

**346090.** Date de dépôt: 10 avril 1986.  
 Movats Incorporated, 2999 Johnson Ferry Road, Marietta (Georgie, USA). - Fabrikation et commerce.

Equipment de diagnostic de souape comprenant des unités d'enregistrement et de mesure, ordinateurs et porteurs de programmes d'ordina- leurs.  
 (Cl. int. 9)

**MOVATS**

**346091.** Hinterlegungsdatum: 18. April 1986.  
 Standard Elektrik Lorenz Aktiengesellschaft, Lorenzstrasse 10, Stuttgart 40 (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 215936. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. Februar 1986 an.

Rundfunk- und Fernsehempfangsgeräte sowie Teile dieser Geräte; elektrische Tonaufnahme- und Tonwiedergabegeräte; Musiktruhren und Musik- schränke; Zusatzgeräte für Rundfunk- und Fernsehempfangsgeräte sowie für Tonaufnahme- und wiedergabegeräte, nämlich Zweitlautsprecher, Fern- bedienungsgeräte, Netzanschlussansatzkästen.  
 (Int. Kl. 9)

**TOUROCAR**

**346092.** Hinterlegungsdatum: 15. April 1986.  
 Société Anonyme Française Alfred Dunhill, 15, Rue de la Paix, Paris 2e (Frankreich). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 217195. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. April 1986 an.

Tabakpfeifen, Tabakwaren aller Art sowie Raucherartikel und Raucher- utensilien.  
 (Int. Kl. 34)

**CHARATAN PROMINENCE**

**346093.** Hinterlegungsdatum: 15. April 1986.  
 The British Petroleum Company p.l.c., Britannic House, Moor Lane, London E.C. 2 (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Plastik in Pulver-, flüssiger und Pastenform; Kunstharze; Polyäthylen.  
 (Int. Kl. 1, 17)

**INNOVEX**

**346094.** Hinterlegungsdatum: 15. April 1986.  
 The British Petroleum Company p.l.c., Britannic House, Moor Lane, London E.C. 2 (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Plastik in Pulver-, flüssiger und Pastenform; Kunstharze; Polyäthylen.  
 (Int. Kl. 1, 17)

**MULTIFLEX**

**346095.** Hinterlegungsdatum: 15. April 1986.  
 The British Petroleum Company p.l.c., Britannic House, Moor Lane, London E.C. 2 (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Plastik in Pulver-, flüssiger und Pastenform; Kunstharze; Polyäthylen.  
 (Int. Kl. 1, 17)

**NOVEX**

**346096.** Hinterlegungsdatum: 15. April 1986.  
 The Dow Chemical Company, Midland (Michigan, USA). - Fabrikation und Handel.

Geschäumte Kunststoffe und Schaumgummi zur Verwendung als Polster- material und als Rückenschicht für Teppiche, Teppichvorleger und beste- nende Böden.  
 (Int. Kl. 17, 20, 27)

**VERSABACS**

**346097.** Hinterlegungsdatum: 15. April 1986.  
 Bristol-Myers Company, 345 Park Avenue, New York (New York, USA). - Fabrikation und Handel.

Veterinärmedizinische Präparate.  
 (Int. Kl. 5)

**AMIGLYDE-V**

**346098.** Date de dépôt: 15 avril 1986.  
 Alcon Pharmaceuticals Ltd., Sinslerstrasse 47, 6330 Cham. - Commerce.  
 Produits pharmaceutiques ophtalmiques.  
 (Cl. int. 5)

**QUINAX**

**346099.** Date de dépôt: 16 avril 1986.  
 «de suis ravi» Papeterie Vaillant, 45, avenue de la Praille, 1227 Carouge GE. - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 217192. Raison modifiée. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 16 avril 1986.

Articles de papeterie.  
 (Cl. int. 16)

**LE VÔTRE**

**346117.** Hinterlegungsdatum: 21. April 1986.  
The Firestone Tire & Rubber Company, 1200 Firestone Parkway, Akron (Ohio, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 220733. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. April 1986 an.  
Durch Lösungs- und Polymerisationsherstellung hergestellte Kopolymere von Butadien und Styrol.  
(Int. Kl. 1)

## STEREON

**346118.** Hinterlegungsdatum: 21. April 1986.  
Rohleder Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Hofersstrasse 25, Konradsreuth (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.  
Möbelbezugsstoffe und damit bezogene Polstermöbel.  
(Int. Kl. 20, 24)

## CHARMELLE

**346119.** Hinterlegungsdatum: 22. April 1986.  
Palsgaard Industri A/S, auch handeltreibend unter der Firmenbezeichnung Emulsion A/S (Palsgaard Industri A/S) und Credin A/S (Palsgaard Industri A/S), Juelsminde (Dänemark). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 216062. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. März 1986 an.  
Fleisch- und Fischwaren, Fleischextrakte, Konserven, gekochtes, getrocknetes und konserviertes Gemüse und Obst, Gelees, Eier, Milch, Butter, Käse, Margarine, Speiseöle und -fette; Kaffee, Kaffeesurrogate, Tee, Zucker, Sirup, Honig, Mehl und Vorkost, Teigwaren, Gewürze, Saucen, Essig, Senf, Kochsalz, Kakao, Schokoladé, Zuckerwaren, Back- und Konditorwaren, Hefe, Backpulver; Eis.  
(Int. Kl. 29, 30)

## KONSISTATOR

**346120.** Hinterlegungsdatum: 22. April 1986.  
Palsgaard Industri A/S, auch handeltreibend unter der Firmenbezeichnung Emulsion A/S (Palsgaard Industri A/S) und Credin A/S (Palsgaard Industri A/S), Juelsminde (Dänemark). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 216063. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. März 1986 an.  
Fleisch- und Fischwaren, Fleischextrakte, Konserven, gekochtes, getrocknetes und konserviertes Gemüse und Obst, Gelees, Eier, Milch, Butter, Käse, Margarine, Speiseöle und -fette; Kaffee, Kaffeesurrogate, Tee, Zucker, Sirup, Honig, Mehl und Vorkost, Teigwaren, Gewürze, Saucen, Essig, Senf, Kochsalz, Kakao, Schokoladé, Zuckerwaren, Back- und Konditorwaren, Hefe, Backpulver; Eis.  
(Int. Kl. 29, 30)

## KONS

**346121.** Date de dépôt: 22 avril 1986.  
Ares Sorono NV, Amsterdamburg, succursale de Genève, 2, chemin des Mines, 1202 Genève. - Commerce.  
Produits pharmaceutiques, vétérinaires et hygiéniques.  
(Cl. int. 5)

## SIZY

**346111.** Date de dépôt: 19 avril 1986.  
Escher S.A., 5, rue des Sablières, 1242 Satigny. - Commerce.  
Boissons alcooliques.  
(Cl. int. 33)

## CATEMINO

**346112.** Date de dépôt: 19 avril 1986.  
Escher S.A., 5, rue des Sablières, 1242 Satigny. - Commerce.  
Boissons alcooliques.  
(Cl. int. 33)

## GLORIA

**346113.** Date de dépôt: 19 avril 1986.  
Escher S.A., 5, rue des Sablières, 1242 Satigny. - Commerce.  
Boissons alcooliques.  
(Cl. int. 33)

## ROCCA DEL SOL

**346114.** Date de dépôt: 19 avril 1986.  
Escher S.A., 5, rue des Sablières, 1242 Satigny. - Commerce.  
Boissons alcooliques.  
(Cl. int. 33)

## VAL FLEURI

**346115.** Hinterlegungsdatum: 21. April 1986.  
Hans Eismar AG, Sagmatstrasse 11, 4710 Balthal. - Fabrikation und Handel.  
Raucherartikel, nämlich Zigarren- und Zigarettenstippen, Tabakpfeifen, Pfeifenständer, -reiner und -besteckte, Zigarren- und Zigarettenstippen (nicht aus Edelmetall oder damit plattiert), Tabakbeutel, Zigarettenmaschinen zum Selbstziehen von Zigaretten, Filter für Zigarren- und Zigarettenstippen sowie für Tabakpfeifen, Zigarrenabschneider; Ascher (nicht aus Edelmetall oder damit plattiert), Feuchthalter für Tabakwaren.  
(Int. Kl. 34)

## BLITZ

**346116.** Hinterlegungsdatum: 21. April 1986.  
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, 4002 Basel. - Fabrikation.  
Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Präparate für die Gesundheitspflege.  
(Int. Kl. 5)

## ESTOFER

**346105.** Date de dépôt: 17 avril 1986.  
SPS Technologies, Inc., Newtown (Pennsylvanie, USA). - Fabrikation et commerce. - Renouvellement de la marque no 218408. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 17 avril 1986.  
Erouis et boulons en métal commun, organes de fixation métalliques.  
(Cl. int. 6)

## FLEXLOC

**346106.** Hinterlegungsdatum: 18. April 1986.  
Wocaflex, Eugen Gehrer, Somnholdenstrasse 49, 8610 Uster. - Fabrikation.  
Hartmetallapplikationsapparate.  
(Int. Kl. 7)

## PENETRON

**346107.** Data del deposito: 18 aprile 1986.  
IBSA Istituto Biochimico S.A., via al Ponte 13, 6900 Massagno; indirizzo postale: 6903 Lugano. - Fabbricazione e commercio.  
Prodotti farmaceutici, veterinari e igienici.  
(Cl. int. 5)

## PROSTATIN

**346108.** Date de dépôt: 18 avril 1986.  
Snowfield Naudou Pajrola AG, Bahnhofsstrasse, 7250 Klosters. - Handel.  
Vêtements, y compris les bottes, les souliers et les pantoufles, notamment vêtements de sport, gants et chausures pour le sport et les loisirs.  
(Cl. int. 25)

## WATERGUARD

**346109.** Date de dépôt: 18 avril 1986.  
Gastron-Conroy, Ltd., 3150 I.H. 35 West, New Braunfels (Texas, USA). - Fabrikation et commerce. - Transmission et renouvellement de la marque no 217332 de Conroy, Inc., San Antonio (Texas, USA). - Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 18 avril 1986.  
Bateaux et navires de tous genres.  
(Cl. int. 12)

## GLASTRON

**346110.** Hinterlegungsdatum: 18. April 1986.  
Onan Corporation, 1400 73rd Avenue, N.E., Minneapolis (Minnesota, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 220958. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. April 1986 an.  
Motoren, Stromerzeugungsanlagen und ihre Bestandteile.  
(Int. Kl. 7, 12)

## ONAN

**346100.** Hinterlegungsdatum: 16. April 1986.  
The Cherokee Group, 12544 Saticoy Street, North Hollywood (Kalifornien, USA). - Fabrikation und Handel.  
Bekleidungsstücke, Schuhwaren, Kopfbedeckungen.  
(Int. Kl. 25)

## CHEROKEE

**346101.** Date de dépôt: 16 avril 1986.  
Chocolat Suchard Société anonyme, 2003 Neuchâtel-Serrières. - Fabrikation et commerce.  
Boissons à base de cacao ou de chocolat et préparations pour telles; chocolat, cacao, articles de chocolat et de confiserie, sucreries; tous ces produits également pour l'alimentation diététique.  
(Cl. int. 5, 30)

## ELANA

**346102.** Date de dépôt: 16 avril 1986.  
Stegfried Aktiengesellschaft, 4800 Zofingue. - Fabrikation et commerce.  
Produits chimiques destinés à l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture; préparations pour détruire les mauvaises herbes et les animaux nuisibles.  
(Cl. int. 1, 5)

## DICANIL

**346103.** Date de dépôt: 17 avril 1986.  
Revalidation de priorité: USA, 21 octobre 1985.  
Borland International, Inc., 4585 Scotts Valley Drive, Scotts Valley (Californie, USA). - Fabrikation et commerce.  
Support de données contenant ou ne contenant pas de programme d'ordinateurs.  
(Cl. int. 9)

## TURBO LIGHTNING

**346104.** Hinterlegungsdatum: 17. April 1986.  
United Biscuits (UK) Limited, 12, Hope Street, Edinburgh 2 (Schottland, Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.  
Pizza, Pizzaprodukte und Mischungen zur Herstellung von Pizza.  
(Int. Kl. 30)

## PASSIONARA

## Bilanzen - Bilans - Bilanci

## Dai-Ichi Kangyo Bank (Schweiz), Zürich

Bilanz per 31. März 1986  
(nach Gewinnverteilung)

Aktiven				Passiven	
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben		22 100 086.55	Bankenkreditoren auf Zeit		605 069 004.34
Bankendebitoren auf Sicht		4 233 222.73	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	442 601 600.—	
Bankendebitoren auf Zeit		314 222 144.93	Kreditoren auf Sicht		2 144 866.03
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	154 987 020.—		Kreditoren auf Zeit		107 727 900.—
Wechsel und Geldmarktpapiere		4 301 347.53	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	36 977 900.—	
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		33 998.56	Depositen- und Einlagekonti		66 694.50
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		124 710 149.77	Kassenobligationen		47 160 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		128 096 791.20	Obliigationen-Anleihen		60 000 000.—
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		92 083 697.37	Sonstige Passiven		55 339 399.12
Wertschriften		254 114 618.44	Kapital		72 100 000.—
Sonstige Aktiven		—	Gesetzliche Reserven		1 500 000.—
			Freie Reserven		12 000 000.—
Bilanzsumme		963 297 450.07	Gewinnvortrag auf neue Rechnung		189 586.08
			Bilanzsumme		963 297 450.07
<b>Ergänzende Angaben zur Jahresbilanz gemäss Art. 24 VV BaG</b>					
<b>Gruppenweise Zusammenstellung der Wertschriften</b>					
	Fr.	Fr.		Fr.	
Schweizerische Obligationen:			Aval-, Bürgschafts- und Garantieverpflichtungen sowie Verpflichtungen aus Akkreditiven		7 017 468.—
Bund		522 831.—			
Kantone und Gemeinden		945 000.—			
Banken		34 061 063.—			
- davon nachrangig	6 375 550.—				
Finanzgesellschaften		3 048 875.—			
Industrielle Unternehmen		977 386.—			
Andere		2 640 700.—			
Sub-Total		42 195 855.—			
Inländische Pfandbriefe		3 246 000.—			
Ausländische Obligationen:					
Öffentlich-rechtliche Körperschaften		54 784 482.—			
Andere		152 874 220.—			
- davon nachrangig	1 300 900.—				
Sub-Total		207 658 702.—			
Ausländische Aktien und andere Beteiligungspapiere:					
Banken		171 275.—			
Finanzgesellschaften		76 482.—			
Industrielle Unternehmen		701 315.44			
Andere		64 989.—			
Sub-Total		1 014 061.44			
Total		254 114 618.44			
	Fr.	Fr.			
Gesamtbetrag der Auslandsaktiven		799 031 652.01			
- davon Bankendebitoren mit Laufzeit bis zu 90 Tagen längerfristig	142 427 081.74 158 525 205.08				
<b>Aufwand</b>			<b>Gewinn- und Verlustrechnung pro 1985/86</b> (abgeschlossen per 31. März 1986)		<b>Ertrag</b>
			Fr.		Fr.
Passivzinsen		51 129 857.45	Aktivzinsen		48 950 894.63
Kommissionsaufwand		82 331.77	Ertrag der Wechsel und Geldmarktpapiere		255 605.47
Bankbehörden und Personal		2 077 344.05	Kommissionsertrag		4 900 784.08
Beiträge an Personal-Wohlfahrts-einrichtungen		104 837.60	Ertrag aus Handel mit Devisen und Edelmetallen		491 725.04
Geschäfts- und Bürokosten		1 879 126.87	Wertschriftenertrag		14 732 752.54
Steuern		347 591.90	Verschiedenes		21 773.05
Verluste, Abschreibungen und Rückstellungen		8 671 685.95			
Reingewinn		5 060 759.22			
Total		69 353 534.81	Total		69 353 534.81

**Gewinnverteilung**  
(Jahresrechnung pro 1985/86)

Gewinnvortrag vom Vorjahr	Fr.	28 826.86
Reingewinn 1985/86		5 060 759.22
		5 089 586.08
Wie folgt zu verwenden:		
Dividende von 3% auf dem Aktienkapital von Fr. 70 000 000.— durch Ausgabe von 21 000 Partizipationsscheinen zum Nominalwert von je Fr. 100.—		2 100 000.—
Zuweisung an die gesetzliche Reserve		300 000.—
Zuweisung an die freien Reserven		2 500 000.—
Vortrag auf neue Rechnung		189 586.08
		5 089 586.08

## Banque Ankerfina S.A., Lausanne

Bilan au 30 juin 1986  
(sans compte de pertes et profits)

Actifs				Passifs	
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Caisse, avoirs en compte de virement et compte de chèques postaux		5 445 117.78	Engagements en banque à vue		270 774.55
Avoirs en banque à vue		15 957 353.27	Engagements en banque à terme		1 500 000.—
Avoirs en banque à terme		15 500 000.—	- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	1 500 000.—	
- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	8 500 000.—		Créanciers à vue		22 777 818.22
Effets de change et papiers monétaires		28 390.35	Créanciers à terme		5 064 875.—
Comptes courants débiteurs en blanc		2 379 644.65	- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	5 044 875.—	
Comptes courants débiteurs gagés		9 551 585.45	Dépôts d'épargne		19 435.70
- dont garantis par hypothèques	1 345 672.50		Livrets de dépôts		25 343 095.46
Avances et prêts à terme fixe en blanc		2 546 000.—	Obligations de caisse		63 000.—
Avances et prêts à terme fixe gagés		9 811 555.02	Autres passifs		4 238 766.26
- dont garantis par hypothèques	7 260 261.47		Capital		13 000 000.—
Titres		2 477 412.50	Réserve légale		2 750 000.—
Participations permanentes		11 691 861.—	Autres réserves		1 000 000.—
Autres immeubles		60 000.—	Pertes et profits reportés		252 434.55
Autres actifs		831 279.72			
Total du bilan		76 280 199.74	Total du bilan		76 280 199.74

## Der Landesindex der Konsumentenpreise im Juni 1986

Der vom Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit berechnete Landesindex der Konsumentenpreise blieb im Juni 1986 im Vergleich zum Vormonat unverändert und verharrte auf dem Stand von 108,2 Punkten (Dezember 1982=100). Innert Jahresfrist betrug die Teuerung 0,8%, verglichen mit 0,7% im Mai 1986 und 3,4% im Juni 1985.

Der Landesindex zeigt die Preisentwicklung der für die privaten Haushalte bedeutsamen Waren und Dienstleistungen und gibt an, in welchem Umfang die Lebenshaltung infolge von Preisveränderungen, aber unbeeinflusst durch Änderungen im Konsumverhalten oder durch Veränderungen der Güterqualitäten, teurer oder billiger geworden ist.

Die Stabilität des Landesindex gegenüber dem Vormonat ist das Resultat von gegensätzlichen, sich in ihren Auswirkungen auf den Totalindex ausgleichenden Preisbewegungen. Über dem Stand der Vorerhebung liegen die Indizes der Bedarfsgruppen Nahrungsmittel (+0,7%), Bekleidung (+0,5%), Haushalteinrichtung und -unterhalt (+0,4%), Verkehr (+0,3%) sowie Körper- und Gesundheitspflege (+0,2%). Einen starken Rückgang verzeichnete hingegen die Gruppe für Heizung und Beleuchtung (-7,5%). Die übrigen drei Bedarfsgruppen sind im Berichtsmontat nicht neu erhoben worden.

Nach Herkunft erhöhte sich im Vergleich zum Vormonat das Preisniveau bei den Inlandgütern um 0,2%, bei den Importgütern sank es um 0,6%. Innert Jahresfrist verzeichneten die Inlandgüter eine durchschnittliche Preissteigerung um 2,9%, die Auslandgüter eine Preisreduktion um 4,5%.

Die Erhöhung des Gruppenindex für Nahrungsmittel im Vergleich zum Vormonat ist auf die gestiegene Indexziffer für Früchte und auf höhere Preise für Schweinefleisch, Kalbfleisch, Kartoffeln aus neuer Ernte und Bohnenkaffee zurückzuführen. Der Einfluss dieser Erhöhungen wurde durch die tiefere Indexziffer für Gemüse und rückläufige Preise für Eier abgeschwächt.

Innerhalb der saisonal beeinflussten Gruppen Früchte und Gemüse verlief die Preisentwicklung der einzelnen im Berichtsmontat erhobenen Sorten unterschiedlich. Der Früchteindex stieg im Vergleich zum Vormonat infolge des noch hohen Preisniveaus von neu auf dem Markt erhältlichen Saisonprodukten, namentlich von Melonen und Steinobst, um 11,2% an. Beim Gemüse führten neben einigen Preisabschlägen die stärker innert Monatsfrist zu einem Indexrückgang um 8,3%. Im Vorjahresvergleich sank der Früchteindex um 1,5%, derjenige für Gemüse stieg um 4,7%.

In der Bedarfsgruppe Bekleidung wiesen praktisch alle Artikelgruppen ein leicht höheres Preisniveau auf, wobei sich Merceuriwaren und Strickwolle am stärksten verteuerten, gefolgt von Kleidern und Wäsche.

Die Zunahme der Gruppenziffer für Haushalteinrichtung und -unterhalt ist vor allem die Folge anziehender Preise für Möbel, Waschmittel, Reinigungsmittel, Bettwaren, Bettwäsche und Haushaltwäsche.

In der Bedarfsgruppe Verkehr wirkten sich die in der zweiten Maihälfte angehobenen Benzinpreise erst auf den Juniindex aus, während die in der zweiten Junihälfte eingetretenen Preisabschläge noch keinen Einfluss auf das Ergebnis hatten, da die Preisumfragen jeweils in der ersten Monatshälfte durchgeführt werden. Gegenüber dem Vormonat weist das Benzin eine Erhöhung um 1,7%, gegenüber dem Vorjahr eine Verbilligung um 22,8% auf.

Der Anstieg der Indexziffer für Körper- und Gesundheitspflege ist das Resultat höherer Preise für Toilettenartikel, Heilmittel und Coiffeurlösungen.

Der Rückgang der Bedarfsgruppe Heizung und Beleuchtung ist auf die gegenüber dem Vormonat um 13,9% gesunkenen Preise für Heizöl zurückzuführen. Die Ablehnung der höheren Zollbelastung auf Heizöl auch durch den Ständerat per 11. Juni 1986 hat sich noch nicht voll auf die statistisch ausgewiesene Preisbewegung ausgewirkt, da die Preishebungen mehrheitlich vor diesem Termin stattfanden. Innert Jahresfrist sanken die Heizölpreise um 39%.

Werden die früheren Reihen des Landesindexes rechnerisch mit der aktuellen Zahlenreihe verknüpft, so ergeben sich für den Juni 1986 als fortgeschriebene Werte 134,9 Punkte auf der Basis September 1977=100 und 227,3 Punkte auf der Basis September 1966=100.

Bundesamt für Industrie,  
Gewerbe und Arbeit

## L'indice suisse des prix à la consommation en juin 1986

L'indice suisse des prix à la consommation, calculé par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, est resté inchangé en juin 1986 par rapport au mois précédent, s'inscrivant à 108,2 points (décembre 1982=100). D'une année à l'autre, le renchérissement a atteint 0,8%, contre 0,7% en mai 1986 et 3,4% en juin 1985.

L'indice suisse des prix à la consommation traduit l'évolution des prix des marchandises et des services représentatifs de la consommation des ménages privés; il indique la mesure dans laquelle le coût de la vie a augmenté ou diminué à la suite de variations de prix, mais sans que son calcul soit influencé par des modifications dans le comportement des consommateurs ou dans la qualité des biens.

La stabilité de l'indice suisse des prix à la consommation par rapport au mois précédent résulte de mouvements de prix opposés, mais dont les effets sur l'indice général se sont compensés. Ont dépassé le niveau du relevé précédent les indices des groupes alimentation (+0,7%), habillement (+0,5%), aménagement et entretien du logement (+0,4%), transports et communications (+0,3%) et santé et soins personnels (+0,2%). En revanche, l'indice du groupe chauffage et éclairage a fortement baissé (-7,5%). Les trois autres groupes n'ont pas fait l'objet d'un nouveau relevé statistique en juin.

Par rapport au mois précédent, le niveau des prix considéré selon la provenance des biens a augmenté de 0,2% pour les biens indigènes,

mais baissé de 0,6% pour les biens importés. D'une année à l'autre, les biens du pays ont renchéri en moyenne de 2,9%, alors que les prix des biens d'origine étrangère se sont réduits de 4,5%.

La hausse de l'indice de l'alimentation, observée par rapport à mai 1986, est due à la progression de l'indice des fruits et à des prix en hausse pour la viande de porc, la viande de veau, les pommes de terre nouvelles et le café en grains. Les effets de ces augmentations de prix ont été atténués par le recul de l'indice des légumes et la baisse du prix des œufs.

A l'intérieur des groupes «fruits» et «légumes», qui sont exposés à des influences saisonnières, les prix des variétés englobées dans l'enquête de juin ont évolué de manière inégale. Par rapport au mois précédent, l'indice des fruits a progressé de 11,2% en raison du niveau encore élevé des prix pratiqués sur le marché pour les nouveaux produits de saison, notamment les melons et les fruits à noyau. En ce qui concerne les légumes, malgré quelques majorations de prix, les baisses de prix des salades pommées et des tomates ont pesé plus lourd dans la balance et entraîné un recul de l'indice de 8,3%. D'une année à l'autre, l'indice des fruits a régressé de 1,5% et celui des légumes a augmenté de 4,7%.

Dans le groupe habillement, presque tous les articles ont légèrement renchéri; la hausse la plus forte a été enregistrée dans les prix des articles de mercerie, la laine et le fil à tricoter, suivis de ceux des vêtements et de la lingerie.

La progression de l'indice du groupe aménagement et entretien du logement s'explique principalement par des prix ascendants pour les meubles, les produits de lessive et de nettoyage, la literie, le linge de lit et de maison.

Quant au groupe transports et communications, la hausse du prix de l'essence enregistrée au cours de la seconde quinzaine de mai ne s'est répercutée que sur l'indice de juin, alors que la baisse des prix constatée durant la seconde moitié de juin n'a pas encore influé sur l'indice, car les relevés de prix ont lieu pendant la première quinzaine du mois. Le prix de l'essence a augmenté de 1,7% par rapport au mois précédent et a baissé de 22,8% d'une année à l'autre.

L'avance de l'indice du groupe santé et soins personnels résulte de prix plus élevés pour les articles de toilette, les médicaments et les services des coiffeurs.

Le repli de l'indice du groupe chauffage et éclairage découle d'une baisse des prix du mazout de 13,9% par rapport au mois de mai. La décision de refuser la majoration des droits de douane sur le mazout, prise également par le Conseil des Etats avec effet au 11 juin 1986, ne s'est pas encore répercutée pleinement sur les mouvements de prix observés dans la statistique, car les relevés de prix ont eu lieu, pour la plupart, avant cette date. D'une année à l'autre, le prix du mazout a baissé de 39%.

En raccordant mathématiquement les anciennes séries de l'indice suisse des prix à la consommation à la série actuelle, on obtient pour juin 1986 un indice de 134,9 points sur la base de 100 en septembre 1977, et de 227,3 points sur la base de 100 en septembre 1966.

Office fédéral de l'industrie,  
des arts et métiers et du travail

## GATT Code des normes: Notification 86.78

1. Partie à l'Accord adressant la notification: <u>INDE</u>
2. Organisme responsable: Institut indien de normalisation
3. Notification au titre de l'article 2.5.2 <input checked="" type="checkbox"/> , 2.6.1 <input type="checkbox"/> , 7.3.2 <input type="checkbox"/> , 7.4.1 <input type="checkbox"/> , autres:
4. Produits visés (le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Feuilles en cuivre (74.04)
5. Intitulé: DOC:SHDC 11(3040) Spécification concernant les feuilles en cuivre pour photogravure (première révision de la norme ISI:3057)
6. Teneur: Prescriptions relatives aux feuilles en cuivre pour photogravure
7. Objectif et justification: Contrôle de la qualité
8. Documents pertinents: a) Document de base ISI:3057-1965 Spécification applicable aux feuilles en cuivre pour photogravure; b) Avis publié dans Standards Monthly Additions; c) Dès que le projet sera adopté, un avis paraîtra dans Standards Monthly Additions, Gazette of India et ISI Bulletin
9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: Dans un an environ
10. Date limite pour la présentation des observations: 24 juillet 1986
11. Pour informations et observations s'adresser au Secréariat des Normes, OPAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone: 031/61 23 09

## GATT Code des normes: Notification 86.79

1. Partie à l'Accord adressant la notification: <u>INDE</u>
2. Organisme responsable: Institut indien de normalisation
3. Notification au titre de l'article 2.5.2 <input checked="" type="checkbox"/> , 2.6.1 <input type="checkbox"/> , 7.3.2 <input type="checkbox"/> , 7.4.1 <input type="checkbox"/> , autres:
4. Produits visés (le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Lingots d'aluminium (NCCD 76.01)
5. Intitulé: DOC:SHDC 10(3186) Spécification concernant les lingots d'aluminium primaire de grande pureté, destinés à la refonte pour des applications spéciales
6. Teneur: Prescriptions relatives aux lingots d'aluminium titrant 99,95, 99,90, 99,85 et 99,80 pour cent, destinés à la refonte pour des applications spéciales
7. Objectif et justification: Contrôle de la qualité d'importantes matières premières industrielles
8. Documents pertinents: a) Avis publié dans Standards Monthly Additions; b) Dès que le projet sera adopté, un avis paraîtra dans Standards Monthly Additions, Gazette of India et ISI Bulletin.
9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: Dans un an environ
10. Date limite pour la présentation des observations: 24 juillet 1986
11. Pour informations et observations s'adresser au Secréariat des Normes, OPAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone: 031/61 23 09